Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>List of tables</th>
<th>page x</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>List of maps</td>
<td>xi</td>
</tr>
<tr>
<td>Series editor’s foreword</td>
<td>xiii</td>
</tr>
<tr>
<td>Preface and acknowledgments</td>
<td>xv</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Part I  
Questions, theories, and methods of historical sociolinguistics

1  
Introduction  
1.1 Maritime Polynesian Pidgin  
1.2 Three enduring paradoxes of pidgin and creole linguistics  
1.3 Scope and objectives of the current study  

2  
Maritime Polynesian Pidgin and pidgin and creole linguistics  
2.1 Pidgin and creole linguistics as conceptual-theoretical framework  
2.2 Jargon formation and pidginization  
2.3 Expansion and creolization  
2.4 Depidginization or decreolization  
2.5 Sociohistorical contexts, uses, and functions  
2.6 Structural parallels among pidgins and creoles  
2.7 Chinook Jargon as paradigm for Maritime Polynesian Pidgin?  

3  
Ethnohistory of speaking as a historical-sociolinguistic methodology  
3.1 An alternative to postmodernism  
3.2 Call for an ethnohistory of speaking  
3.3 Philology of pidgins and creoles: linguistic reconstructions  
3.4 Ethnohistory of pidgins and creoles: sociohistorical reinterpretations  
3.5 Identification and interpretation of historical-sociolinguistic data  
3.6 Sociolinguistic analysis of early attestations  
3.7 Nature and range of historical-sociolinguistic data
Part II Historical attestations of Maritime Polynesian Pidgin (MPP)

4 Emergence, stabilization, and expansion

4.1 Early exchanges between Europeans and Pacific Islanders, including Louis-Antoine de Bougainville and Ahutoru

4.2 James Cook, Joseph Banks, and Tupai’a

4.3 Marc-Joseph Marion du Fresne and Ahutoru again

4.4 Cook on his second voyage to the Pacific, the Forsters, Ma’i, and Mahine

4.5 Cook on his third voyage to the Pacific, William Anderson, and James Burney

4.6 Esteban José Martínez, James Colnett, and Matatore

4.7 Joseph Ingraham

4.8 Tama, Edward Robarts, Jean Cabri, Adam Johann von Krusenstern, and Urey Lisiansky

4.9 John Savage and Moehanga

5 Resilience against depidginization and relexification

5.1 Archibald Campbell

5.2 David Porter

5.3 John Liddiard Nicholas and Richard A. Cruise

5.4 Adelbert von Chamisso, Kadu, and Louis Choris

5.5 Lucia Ruggles Holman

5.6 Daniel Tyerman and George Bennet

5.7 Jules S. C. Dumont d’Urville

5.8 Dumont d’Urville again

5.9 Jacobus Boelen

5.10 Paul-Émile Botta

5.11 John Slade

5.12 Robert Jarman

6 Survival in niches

6.1 Edward Markham

6.2 Richard Henry Dana

6.3 Dumont d’Urville on his third voyage to the Pacific

6.4 Edward Lucett

6.5 Herman Melville

6.6 Max Radiguet

6.7 Louis-Théodore Bérard

6.8 James F. Munger

6.9 Benjamin Boyd

6.10 Artemas Bishop

6.11 Julien Viaud alias Pierre Loti

6.12 Herbert H. Gowen
## Contents

**Part III**  Structure, function, and history of Maritime Polynesian Pidgin

<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Pages</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7</td>
<td>Linguistic patterns</td>
<td>235</td>
</tr>
<tr>
<td>7.1</td>
<td>Preliminaries</td>
<td>235</td>
</tr>
<tr>
<td>7.2</td>
<td>Grammar</td>
<td>235</td>
</tr>
<tr>
<td>7.3</td>
<td>Linguistic variation</td>
<td>249</td>
</tr>
<tr>
<td>7.4</td>
<td>Maritime Polynesian Pidgin and Pidgin English</td>
<td>255</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>History and social functions</td>
<td>267</td>
</tr>
<tr>
<td>8.1</td>
<td>Preliminaries</td>
<td>267</td>
</tr>
<tr>
<td>8.2</td>
<td>Origin, expansion, and persistence</td>
<td>267</td>
</tr>
<tr>
<td>8.3</td>
<td>Geographic and social distributions</td>
<td>273</td>
</tr>
<tr>
<td>8.4</td>
<td>Uses and functions</td>
<td>277</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Conclusions: linguistic, sociohistorical, and theoretical implications</td>
<td>283</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*References*  

*Index*  

References  

Index